左右420×天地300mm

IDENTIFICATION OF PARTS
BEZEICHNUNG DER TEILE
IDENTIFICATION DES PARTIES
I COMPONENTI
IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES
BENOEMING VAN DE ONDERDELEN
BESKRIVELSE

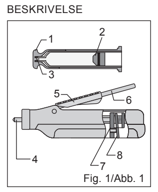

Fig. 1/Abb. 1

DIRECTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSANVISNING

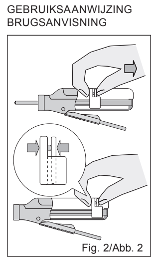
Fig. 2/Abb. 2

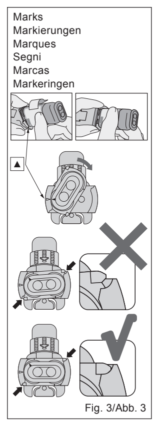

Fig. 3/Abb. 3

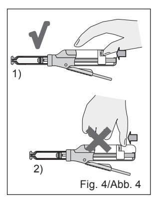

Fig. 4/Abb. 4

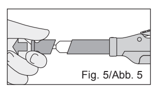
Fig. 5/Abb. 5

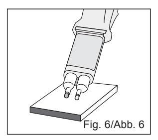
Fig. 6/Abb. 6

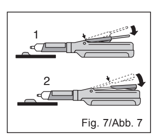

Fig. 7/Abb. 7

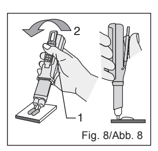

Fig. 8/Abb. 8

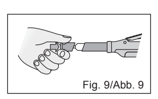
Fig. 9/Abb. 9

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

Paste Pak Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

Paste Pak Delivery System consists of Paste Pak Dispenser and the special Paste Pak cartridge. Paste Pak Dispenser enables you to dispense material easily and correctly from the cartridge.

RECOMMENDED INDICATIONS
Dispensing material from GC special Paste Pak cartridges.

IDENTIFICATION OF PARTS
(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tip
(Paste Pak Dispenser)
4. Piston 5. Adjusting guide 6. Lever
7. Sliding block 8. Piston release (Fig. 1)

Before use
1. Remove the fixing tape placed between the main part and lever of the dispenser.
2. Remove the V shaped board from the underside of the dispenser.

DIRECTIONS FOR USE
1. Make sure that the piston is completely retracted into the dispenser. (Fig. 2)
Note:
To retract the piston, push the piston release and at the same time pull the sliding block (on the underside of the dispenser) with fingers.
2. Paste Pak Cartridge Loading (Fig. 3)
a. Ensure the ▲ mark on the cartridge lines up with the ▲ mark on the Paste Pak Dispenser as illustrated.
b. Then turn the cartridge fully to the right position.
Note:
To remove the cartridge, retract the piston fully and turn the cartridge back to the marked positions.
3. After cartridge loading, push the piston release forward until it stops. (Fig. 4)
a. Push the piston release forward.
b. Do not push the upper side.
4. Remove the cartridge cover. (Fig. 5)
5. a) Depress the lever to dispense the required amounts of paste onto the mixing pad.
Note:
1) Before dispensing the first time from a new cartridge or after a long interval in between use, bleed the pastes from the cartridge. (Fig. 6)
2) The adjusting guide can be moved forwards or backwards to change the quantity of material to be dispensed. (Fig. 7)
1. Position of adjusting guide for one inlay.
2. Position of adjusting guide for one crown.
b) While depressing the lever (Fig. 8-1), level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and dispenser to an upright position on the mixing pad (Fig. 8-2).
When the lever is released after dispensing, residual pastes at the cartridge tips are retracted into the cartridge. Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover. (Fig. 9)
Note:
1) The amount of residual material in the cartridge can be confirmed by the position of the sliding block on the underside of the dispenser. If the cartridge cylinders are translucent, the residual amount can also be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders.
2) Do not drop the dispenser with the cartridge. Otherwise the cartridge may be damaged.

Cleaning / Sterilization of Paste Pak Dispenser
1) Clean the dispenser and adjusting guide with gauze soaked in alcohol.
2) The dispenser may be steam autoclaved at 121-135°C (250-275°F) for 10 to 30 minutes or disinfected using alcohol. (Please remove the adjusting guide and the cartridge before autoclaving the dispenser). The use of various chemical disinfectants / sterilants may cause damage to the dispenser and therefore is not recommended.
Note:
After autoclaving, the piston release of the dispenser may not easily be moved forwards and backwards by fingers.In such a case, slide the piston release forward until it stops. Apply a very small quantity of petroleum jelly onto the entire surface of the piston.
Do not apply excess petroleum jelly. Then move the piston release back and forth a few times to ensure smooth movement.

PACKAGE
1 piece

CAUTION
1. In rare cases metal may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product (nickel-plated aluminum) and refer to a physician.
2. Store Paste Pak Dispenser away from chemicals such as iodine tincture containing halogen element. Otherwise the dispenser may discolor.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
http://www.gceurope.com
or for The Americas
http://www.gcamerica.com
They can also be obtained from your supplier.

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 09/2020

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen! DE

Paste Pak Dispenser

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

Das Paste Pak Delivery System besteht aus einem Paste Pak Dispenser und einer geeigneten Paste Pak Kartusche. Der Paste Pak Dispenser ermöglicht ein leichtes und korrektes Ausdrücken des Materials aus der Kartusche heraus.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
Ausdrücken von Material aus den geeigneten Paste Pak Kartuschen.

BEZEICHNUNG DER TEILE
(Paste Pak Kartusche)
1. Deckel 2. Innerer Kolben 3. Kartuschen-Spitze
(Paste Pak Dispenser)
4. Kolben 5. Einstellhebel 6. Hebel 7. Sperrhebel
8. Freigabehebel (Abb. 1)

Vor der Anwendung
1. Den Transportschutz zwischen Dispenserhebel und Dispenserkörper entfernen.
2. Den V-förmigen Karton an der Unterseite des Dispensers entfernen.

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Sicherstellen, dass der Kolben komplett in den Dispenser zurückgezogen wurde. (Abb. 2)
Beachten:
Um den Kolben zurück zu ziehen den Freigabehebel drücken und gleichzeitig das Gleitstück an der Unterseite des Dispensers zurückziehen.
2. Einsetzen der Paste Pak Kartusche (Abb. 3)
a. Sicherstellen, dass sich die Markierung ▲ auf der Kartusche und die Markierung ▲ auf dem Paste Pak Dispenser wie abgebildet in einer Linie befinden.
b. Dann die Kartusche nach rechts in Position drehen.
Beachten:
Um die Kartusche herauszunehmen, den Kolben komplett zurückziehen und die Kartusche in die markierte Position zurückdrehen.
3. Nach dem Einsetzen der Kartusche den Freigabehebel bis zum Anschlag vorschieben (Kartuschendeckel nicht abnehmen). (Abb. 4)
a. Den Freigabehebel mit dem Daumen in der Mitte nach vorne schieben.
b. Schiebt man den Freigabehebel an der Oberseite nach vorne, blockiert er.
4. Den Kartuschendeckel entfernen. (Abb. 5)
5. a) Den Hebel drücken, um die erforderliche Menge der Pasten auf den Anmischblock auszudrücken.
Beachten:
1) Vor der ersten Verwendung einer neuen Kartusche, oder bei längerer Zeitspanne zwischen zwei Anwendungen, Pasten aus der Kartusche ausdrücken. (Abb. 6)
2) Der Einstellhebel kann vor oder zurück bewegt werden, um die auszubringende Materialmenge anzupassen. (Abb. 7)
1. Stellung des Einstellhebels für ein Inlay.
2. Position des Einstellhebels für eine Krone.
b) Während der Hebel gedrückt wird, (Abb. 8-1), das ausgepresste Material abstreifen, indem Kartusche und Applikator auf dem Anmischblock in senkrechte Stellung gebracht werden (Abb. 8-2).
Wird der Hebel nach dem Ausbringen entlastet, werden verbleibende Pastenanteile an den Kartuschenspitzen zurück in die Kartusche gezogen. Kartuschenspitze reinigen und Kartuschenverschluss wieder aufsetzen. (Abb. 9)
Beachten:
1) Die Menge des restlichen Materials kann der Stellung des Sperrhebels auf der Unterseite des Dispensers entnommen werden. Falls die Kartusche transluzent ist, kann auch die Position der in der Kartusche befindlichen Kolben einen Hinweis auf die verbleibende Menge geben.
2) Den Dispenser mit der Kartusche nicht fallen lassen, da es sonst zu Beschädigungen der Kartusche kommen kann.

Reinigen / Sterilisation des Paste Pak Dispensers
1) Den Dispenser und den Einstellhebel mit in Alkohol getränkten Tuch reinigen.
2) Der Dispenser kann bei 121-135°C (250-275°F) für 10 bis 30 Minuten autoklaviert oder mit Alkohol desinfiziert werden (vor dem Autoklavieren des Dispensers den Einstellhebel entfernen).
Die Anwendung verschiedener, chemischer Desinfektions- / Sterilisationsmittel kann zu Beschädigungen des Dispensers führen und wird deshalb nicht empfohlen.
Beachten:
Nach dem Autoklavieren kann es vorkommen, dass sich der Freigabehebel des Dispensers mit den Fingern nicht störungsfrei vorwärts und rückwärts schieben läßt. In solchen Fällen die Kolben mit Vaseline benetzen und somit wieder gängig machen.

HANDELSFORM
1 Stück

ACHTUNG
1. In seltenen Fällen können Metalle bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. Falls solche Reaktionen auftreten, die Anwendung des Produktes (nickelüberzogenes Aluminium) nicht fortsetzen und einen Arzt aufsuchen.
2. Bei Kontakt mit jodhaltigen Tinkturen kann eine Verfärbung auftreten!

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein. Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind:
http://www.gceurope.com
In Amerika gilt folgender Link:
http://www.gcamerica.com
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

MELDUNG UNERWÜNSCHTER VORKOMMNISSE
Wenn Sie bei der Verwendung des Produkts unerwünschte Nebenwirkungen, Reaktionen oder ähnliche Vorkommnisse feststellen, unabhängig davon, ob sie in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind oder nicht, melden Sie diese bitte umgehend an die entsprechende Meldebehörde für Ihr Land, die Sie unter dem Link
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
finden, sowie unsere interne Meldestelle
vigilance@gc.dental
Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Zuletzt aktualisiert: 09/2020

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

Paste Pak Dispenser

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

Le système bloc distributeur de pâtes est constitué d'un Distributeur et d'une cartouche de pâtes spéciale. Le bloc distributeur de pâtes (Paste Pak Dispenser) vous permet d'utiliser facilement et proprement le matériau contenu dans la cartouche.

RECOMMANDATION D'UTILISATION
S'utilise avec les cartouches de pâtes spéciales GC.

IDENTIFICATION DES PARTIES
(Cartouche de pâtes)
1. Capuchon 2. Piston (crémaillère) interne
3. Embout de la cartouche
(Bloc distributeur de pâtes)
4. Piston 5. Guide d'ajustement 6. Levier
7. Bloc coulissant 8. taquet de libération (Fig. 1)

Avant toute utilisation
1. Retirer les attaches placées entre le corps principal et le levier du distributeur.
2. Retirer la partie en forme de V placée en dessous du distributeur.

MODE D'EMPLOI
1. Assurez-vous que le piston est complètement enfoncé dans le distributeur. (Fig. 2)
Note:
Pour rétracter le piston, poussez le déclencheur du piston et tirez en même temps le bloc coulissant (sur le dessous du distributeur) avec les doigts.
2. Chargement de la cartouche de pâtes (Fig. 3)
a. Assurez-vous que la marque ▲ sur la cartouche s'aligne avec la marque ▲sur le distributeur Paste Pak comme illustré.
b. Puis, tourner complètement la cartouche vers la droite.
Note:
Pour enlever la cartouche, retirer entièrement le piston et tourner de nouveau la cartouche pour revenir à sa position initiale.
3. Une fois la cartouche en place, (ne pas enlever le capuchon de la cartouche), faites glisser le taquet de libération vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'arrête. (Fig. 4)
a. Pousser le taquet de libération face à vous
b. Ne pas pousser la partie du dessus.
4. Retirer le bouchon de la cartouche. (Fig5)
5. a) Appuyez sur le levier pour distribuer la quantité de pâte sur le bloc de mélange.
Note :
1) Avant la première distribution d'une nouvelle cartouche ou après un long intervalle sans utilisation, purger les pâtes de la cartouche. (Fig. 6)
2) Le guide de réglage peut être déplacé vers l'avant ou vers l'arrière pour changer la quantité de produit distribué. (Fig. 7)
1. Position du guide de réglage pour un inlay.
2. Position du guide de réglage pour une couronne.
b) Tout en appuyant sur le levier de distribution (Fig. 8-1), coupez le matériau extrudé en relevant verticalement la cartouche et en frottant les pointes de la cartouche sur le bloc de mélange (Fig. 8-2).
Lorsque le levier est relâché après la distribution, les résidus de pâtes aux extrémités des cartouches se rétractent dans la cartouche. Nettoyez la pointe de la cartouche et replacez le couvercle de la cartouche. (Fig. 9)
Note:
1) On peut connaître la quantité de matériaux restant dans la cartouche par la position du bloc coulissant sous le distributeur. Si les cylindres de la cartouche sont translucides, le montant de produit restant peut également être confirmé par la position du piston intérieur vu à travers les cylindres.
2) Ne pas laisser le distributeur avec la cartouche. Sinon, la cartouche peut être endommagée.

Nettoyage / stérilisation du bloc distributeur de pâtes
1) Nettoyer le distributeur et le guide d'ajustement avec de la gaze imbibée d'alcool.
2) Le distributeur Paste Pak peut être plongé dans un bain de vapeur à 121-135°C (250-275°F) pendant 10-30 minutes ou désinfecté à l'alcool. N'oubliez pas de retirer le guide d'ajustement et la cartouche avant le nettoyage du distributeur. L'utilisation de divers désinfectants chimiques / stérilisants, peuvent causer des dommages au distributeur et dès lors, ne sont pas recommandés.
Note:
Après passage à l'autoclave le déverrouillage du distributeur peut ne pas être aisé. Dans ce cas, rétractez complètement le taquet de libération et appliquez un peu de vaseline (gel) sur toute la surface. Puis, actionnez le taquet de libération dans les deux sens plusieurs fois pour obtenir une 'glisse' satisfaisante.

PRESENTATION
1 pièce

AVERTISSEMENT
1. Dans de rares cas, le métal peut causer, chez certaines personnes, des réactions allergiques. Si de telles réactions se produisent, cessez d'utiliser ce produit (Nickel plaqué aluminium) et consulter un médecin.
2. Conserver le distributeur de pâtes loin de produits chimiques comme la teinture d'iode contenant des éléments halogène. Le distributeur pourrait être décoloré.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS.
Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur:
http://www.gceurope.com
ou pour l'Amérique
http://www.gcamerica
Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

Déclaration d'effets indésirables:
Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant :
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ainsi qu'à notre système de vigilance interne :
vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 09/2020

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

Paste Pak Dispenser

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

Il Paste Pak Delivery System si compone del Paste Pak Dispenser e della apposita Paste Pak cartuccia. Il Paste Pak Dispenser permette di distribuire facilmente e correttamente il materiale contenuto nella cartuccia.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
Erogazione del materiale contenuto nelle apposite cartucce GC Paste Pak.

I COMPONENTI
(Paste Pak Cartuccia)
1. Cappuccio 2. Stantuffo interno 3. Puntali
(Paste Pak Dispenser)
4. Pistone 5. Regolazione del dosaggio 6. Leva
7. Blocco di scorrimento
8. Leva di rilascio (Fig. 1)

Prima dell'uso
1. Eliminare il nastro di fissaggio posto tra la parte principale e la leva del dispenser.
2. Togliere il cartone a V dalla parte inferiore del dispenser.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Accertarsi che il pistone sia completamente ritratto nel dispenser. (Fig. 2)
Nota:
Per ritrarre il pistone, con le dita premere lo sgancio del pistone e contemporaneamente tirare il blocco scorrevole (posto nella parte inferiore dell'erogatore).
2. Caricamento della cartuccia Paste Pak (Fig. 3)
a. Assicurarsi che il ▲ segno posto sulla cartuccia sia in linea con il ▲ segno posto sul Paste Pak Dispenser come illustrato.
b. Quindi, ruotare completamente la cartuccia verso destra.
Nota:
Per togliere la cartuccia, ritrarre completamente il pistone e ruotare la cartuccia fino a riportarla nelle posizioni contrassegnate.
3. Dopo aver caricato la cartuccia far scorrere in avanti la leva di rilascio finché non si arresta. (Fig. 4)
a. Fare pressione sulla parte anteriore della leva di rilascio.
b. Non fare pressione sul lato superiore.
4. Togliere il cappuccio dalla cartuccia. (Fig. 5)
5. a) Abbassare la leva per erogare le quantità di pasta necessarie sul blocchetto di miscelazione.
Nota:
1) Prima di erogare il materiale per la prima volta da una cartuccia nuova o dopo che è trascorso un lungo periodo di tempo dall'ultima erogazione, far fuoriuscire una piccola quantità di paste dalla cartuccia. (Fig. 6)
2) La guida di regolazione può essere spostata avanti o indietro per modificare la quantità di materiale da estrarre. (Fig. 7)
1. Posizionare la guida di regolazione sulla quantità necessaria per un inlay.
2. Posizionare la guida di regolazione sulla quantità necessaria per una corona.
b) Mentre si preme la leva (Fig. 8-1), stendere e staccare il materiale estruso dalle punte della cartuccia portando la cartuccia e l'erogatore in posizione perpendicolare rispetto al blocchetto di miscelazione (Fig. 8-2). Quando si rilascia la leva dopo aver estratto il materiale, le paste rimaste nelle punte della cartuccia si ritraggono nella cartuccia stessa. Pulire la punta della cartuccia e chiudere con l'apposito cappuccio. (Fig. 9)
Nota:
1) E' possibile stabilire la quantità di materiale rimasto nella cartuccia in base alla posizione del blocco di scorrimento sul lato inferiore del dispenser. Se la cartuccia ha i puntali trasparenti, la quantità residua di materiale può anche essere verificata in base alla posizione del pistone interno visibile nella parte trasparente.
2) Evitare di far cadere il dispenser con la cartuccia inserita, altrimenti la cartuccia potrebbe danneggiarsi.

Pulizia / sterilizzazione del Paste Pak Dispenser
1) Pulire il dispenser e la guida di dosaggio con della garza imbevuta d'alcol.
2) Il dispenser può essere sottoposto a trattamento al vapore in autoclave a 121°-135°C (250°-275° F) per una durata compresa tra 10 e 30 minuti, oppure può essere disinfettato con alcol. (Togliere la guida di dosaggio in plastica e la cartuccia prima di inserire il dispenser in autoclave). L'impiego di vari disinfettanti / sterilizzanti chimici può danneggiare il dispenser e dunque è sconsigliato.
Nota:
Dopo l'autoclavaggio, la leva di rilascio del dispenser può non essere agevole da far scorrere avanti e indietro con le dita. In questo caso ritrarre la leva di rilascio del dispenser finché non si ferma. Applicare una minima quantità di vaselina sull'intera superficie del pistone. Non applicare vaselina in eccesso. Poi muovere la leva di rilascio avanti e indietro per qualche volta in modo da assicurare un movimento agevole.

CONFEZIONE
1 pezzo

AVVERTENZA
1. In rari casi i metalli possono provocare sensibilizzazione nelle persone. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto (alluminio nichelato) e consultare un medico.
2. Conservare il paste pak dispenser lontano da agenti chimici quali tintura di iodio contenenti elementi alogeni. Altrimenti il dispenser può subire decolorazioni.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:
http://www.gceurope.com
o per le Americhe
http://www.gcamerica.com
Possono anche essere richieste al fornitore.

Segnalazione degli effetti indesiderati:
Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
così come al nostro sistema di vigilanza interna:
vigilance@gc.dental
In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 09/2020

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso. ES

Paste Pak Dispenser

Solo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

El sistema Paste Pak consiste en un dispensador de pasta (Paste Pak Dispenser) y un cartucho especial de pasta (Pak Cartridge). El dispensador de pasta le permite dispensar el material fácil y correctamente desde el cartucho.

INDICACIONES RECOMENDADAS
Dosificación del material de los cartuchos especiales GC Paste Pak.

IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES
(Cartucho de pasta - Paste Pak Cartridge)
1. Tapa 2. Émbolo interior 3. Punta
(Dispensador - Paste Pak Dispenser)
4. Pistón 5. Guía de ajuste 6. Palanca
7. Bloque deslizante
8. Palanca de liberación (Fig. 1)

Antes de usar
1. Retire la cinta de sujeción colocada entre la parte principal y la palanca del dispensador.
2. Retire el cartón en forma de V de la parte inferior del dispensador.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Asegúrese de que el pistón está completamente retractilado en el dispensador. (Fig. 2)
Nota:
Para retraer el pistón, empuje el pistón y al mismo tiempo tire del bloque deslizante (en la parte inferior del dispensador) con los dedos.
2. Carga del cartucho Paste Pak. (Fig. 3)
a. Asegúrese de que la marca ▲ en el cartucho se alinea con la marca ▲ del Paste Pak Dispenser como se ilustra.
b. Gire a continuación totalmente el cartucho a la posición correcta.
Nota:
Para quitar el cartucho, retracte el pistón por completo y haga girar de nuevo el cartucho a las posiciones marcadas.
3. Después de cargar el cartucho deslice la palanca de liberación hacia delante hasta que se detenga. (Fig. 4)
a. Empuje la parte frontal de la palanca de liberación.
b. No empuje la parte superior.
4. Retire la tapa del cartucho. (Fig. 5)
5. a) Presione la palanca para dejar salir la cantidad necesaria de pasta sobre el bloc de mezcla.
Nota:
1) Antes de dispensar el material por primera vez desde un cartucho nuevo o al dispensarlo tras un largo intervalo de tiempo, desangre las pastas del cartucho. (Fig. 6)
2) La guía de ajuste puede moverse hacia delante o atrás para cambiar la cantidad de material a dispensar. (Fig. 7)
1. Posición de la guía de ajuste para un inlay.
2. Posición de la guía de ajuste para una corona.
b) Al presionar la palanca (Fig. 8-1), nivele y corte el material extruido de las puntas del cartucho moviendo el cartucho y el dispensador a una posición vertical en el bloc de mezcla (Fig. 8-2).
Al soltar la palanca tras el dispensado, las pastas residuales de las puntas del cartucho retroceden al interior del cartucho. Limpie la punta del cartucho y coloque la tapa del cartucho. (Fig. 9)
Note:
1) La cantidad de material residual en el cartucho puede confirmarse por la posición del bloque deslizante en la parte inferior del aplicador. Si los cilindros del cartucho son translúcidos, el material residual puede también verse por la posición del émbolo interior dentro de los mismos.
2) No deje caer el aplicador con el cartucho. De lo contrario el cartucho podría estropearse.

Limpieza / Esterilización del dispensador Paste Pak Dispenser
1) Limpie el dispensador y el tirador manual con una gasa empapada en alcohol.
2) El dispensador puede esterilizarse con vapor en autoclave a 121-135°C (250-275°F) entre 10 y 30 minutos o desinfectarse usando alcohol.
(Por favor, retire la guía de ajuste y el cartucho antes de esterilizar con autoclave el dispensador). No se recomienda el uso de varios desinfectantes / esterilizantes químicos ya que pueden dañar el dispensador.
Nota:
Tras la esterilización en autoclave, la palanca de liberación puede no deslizarse con facilidad hacia delante y atrás con los dedos. Aplique una cantidad mínima de vaselina en toda la superficie del pistón. No aplique demasiada vaselina. Después, mueva varias veces la palanca de liberación hacia adelante y atrás con el fin de asegurar un movimiento suave.

PRESENTACIÓN
1 unidad

PRECAUCIONES
1. En raros casos el metal puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto (niquel- chapado de aluminio) y diríjase al médico.
2. Almacene el dispensador Paste Pak Dispenser lejos de productos químicos que contengan elementos halógenos, como la tintura de Yodo. De otro modo, el dispensador puede decolorarse.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS.
Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:
http://www.gceurope.com
o para América
http://www.gcamerica.com
También se pueden obtener de su proveedor.

Informes de efectos no deseados:
Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país.
Accesible a través del siguiente enlace:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
así como a nuestro sistema de vigilancia interna:
vigilance@gc.dental
De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 09/2020

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

Paste Pak Dispenser

Alleen te gebruiken door tandheelkundig gekwalificeerden in de vermelde toepassingen.

Het Paste Pak Delivery System omvat een Paste Pak Dispenser en een speciale Paste Pak cartridge. De Paste Pak Dispenser biedt de mogelijkheid om materiaal eenvoudig en op de juiste wijze uit de cartridge te extruderen.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
Het extruderen van materiaal uit speciale Paste Pak cartridges van GC.

BENOEMING VAN DE ONDERDELEN
(Paste Pak Cartridge)
1. Dop 2. Dubbele zuiger cartridge
3. Cartridge tip
(Paste Pak Dispenser)
4. Dubbele plunjer 5. Regelschuif 6. Hefboom
7. Schuifblok 8. Ontgrendelhendel (Fig. 1)

Voor gebruik
1. Verwijder het plakband uit de mantel en de hefboom van de dispenser.
2. Verwijder het V-vormige karton aan de onderkant van de dispenser.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Verzeker u ervan dat de dubbele plunjer volledig in de dispenser is geschoven. (Fig. 2)
Opmerking:
Om de dubbele plunjer terug te schuiven, houdt u beide, het schuifblok en de ontgrendelhendel (aan de onderkant van de dispenser) tussen de vingers en trek ze samen terug.
2. Het plaatsen van de Paste Pak cartridge (Fig. 3)
a. Zorg ervoor dat het ▲ markeringsteken op de cartridge en het ▲ markeringsteken op de Paste Pak Dispenser tegenover elkaar staan, zoals afgebeeld.
b. Draai dan de cartridge volledig naar rechts.
Opmerking:
Om de cartridge te verwijderen, trekt u de dubbele plunjer volledig terug en draait u de cartridge terug tot de markeringen samenvallen.
3. Na het plaatsen van de cartridge, (de dop van de cartridge nog niet verwijderen!) schuift u de ontgrendelhendel naar voren tot hij niet verder kan. (Fig. 4)
a. Druk daarvoor op de voorkant van de ontgrendelhendel.
b. Druk niet op de bovenste rand.
4. Verwijder de beschermkap van de cartridge. (Fig. 5)
5. a) Druk de hendel in om de benodigde hoeveelheden pasta op het mengblok te doseren.
Opmerking:
1) Laat eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge lopen wanneer u een nieuwe cartridge in gebruik neemt of nadat u de cartridge lange tijd niet hebt gebruikt. (Fig. 6)
2) De instelgeleider kan naar voren en naar achteren worden bewogen om de hoeveelheid te doseren materiaal aan te passen. (Fig. 7)
1. Positie instelgeleider voor één inlay.
2. Positie instelgeleider voor één kroon.
b) Tijdens indrukken van de hefboom (Fig. 8-1), breng het geëxtrudeerde materiaal in een horizontale laag aan en snijd het bij de cartridgetips af door de cartridge en dispenser naar een verticale positie op het mengblok te bewegen (Fig. 8-2). Wanneer de hendel na het doseren wordt losgelaten, wordt de resterende pasta bij de cartridgetips teruggezogen in de cartridge. Reinig de cartridgetip en plaats de beschermkap van de cartridge terug. (Fig. 9)
Opmerkingen:
1) De hoeveelheid aan restmateriaal in de cartridge kan worden vastgesteld door middel van de positie van het schuifblok aan de onderkant van de dispenser. Wanneer de cartridge cilinders transparant zijn, kan de inhoud ook worden gecontroleerd door de zichtbare positie van de zuigers.
2) Laat de dispenser met de cartridge niet vallen. De cartridge kan worden beschadigd.

Reinigen / Steriliseren van de Paste Pak Dispenser
1) Maak de dispenser en de vingergrip schoon met een gaasje gedrenkt in alcohol.
2) De dispenser kan 10 tot 30 minuten worden ge-autoclaveerd op 121-135°C (250-275°F) of worden gedesinfecteerd met behulp van alcohol. (Verwijder de vingergrip en de cartridge voordat u de dispenser autoclaveert). Het gebruik van verscheidene chemische desinfectie- en sterilisatiemiddelen, kan schade veroorzaken aan de dispenser en wordt daarom niet aanbevolen.
Opmerking:
Na het autoclaveren kan het zijn dat de ontgrendelhendel, met de vingers, niet soepel heen en weer is te schuiven. Is dit het geval, schuif dan de dubbele plunjer volledig terug en breng een beetje vet aan op de mondstukken van de plunjer. Daarna de ontgrendelhendel een aantal malen heen en weer schuiven tot dat deze weer soepel glijdt.

VERPAKKING
Per stuk

WAARSCHUWING
1. In uitzonderingsgevallen kunnen metalen, gevoeligheidsreacties veroorzaken bij sommige personen. Wanneer zulke reacties zich voordoen, gebruik het product (vernikkeld aluminium) niet meer en raadpleeg een arts.
2. Bewaar de Paste Pak Dispenser zodanig dat deze niet in contact kan komen met chemicaliën zoals jodium welke halogenen bevat, waardoor de dispenser kan verkleuren.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:
http://www.gceurope.com
of voor Amerika
http://www.gcamerica.com
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Ongewenste effecten-rapporteren:
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
evenals ons interne waarschuwingssysteem:
vigilance@gc.dental.
Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 09/2020

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. DA

Paste Pak Dispenser

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

Paste Pak Delivery System består af Paste Pak Dispenser og et speciel Paste Pak magasin. Paste Pak Dispenser anvendes til at dispensere materialet nemt og korrekt fra magasinet.

ANBEFALEDE INDIKATIONER
Dispensering af materiale fra GC's specielle magasin.

BESKRIVELSE
(Paste Pak Magasin)
1. Hætte 2. Inderste stempel
3. Spids på magasinet
(Paste Pak Dispenseren)
4. Stempel 5. Justerbar doseringsguide
6. Doseringsarm 7. Bevægelig blokeringsknap
8. Stempel udløser (Fig. 1)

Før anvendelse
1. Fjern fikseringstapen som holder doseringsarmen imod dispenseren.
2. Fjern det V formede pap fra undersiden af dispenseren.

BRUGSANVISNING
1. Kontroller, at stemplet er helt trukket tilbage i dispenseren. (Fig. 2)
Bemærk:
For at få stemplet trukket tilbage tryk på både den bevægelige udløserknap og stemplet (på undersiden af dispenseren) med fingrene og træk dem tilbage samtidigt.
2. Sæt magasinet ind i Paste Pak Dispenseren. (Fig. 3)
a. Anbring det ▲-mærke på magasinet udfor det ▲-mærke på Paste Pak Dispenser som illustreret.
b. Drej magasinet helt til højre position.
Bemærk:
Ved fjernelse af magasinet skal stemplet være trukket tilbage og magasinet drejes tilbage til det mærke.
3. Efter indsættelse af magasinet (fjern ikke beskyttelseshætten på magasinet) tryk på stempeludløseren indtil den stopper. (Fig. 4)
a. Tryk stempeludløseren opad til den stopper.
b. Tryk ikke på oversiden.
4. Fjern hætten fra magasinet. (Fig. 5)
5. a) Tryk på hævearmen for at presse den ønskede mængde pasta ud på en blandeblok.
Bemærk:
1) Ved første dosering fra en ny pakke, eller efter lang tids manglende brug, bør der trykkes cement ud for at sikre at der frit udløbfra begge kanaler. (Fig. 6)
2) Doseringsguiden kan flyttes frem eller tilbage afhængig af den ønskede mængde. (Fig. 7)
1. Position for dosering til ét indlæg
2. Position for dosering til en krone
b) Medens doseringsarmen trykkes ned (Fig. 8-1), og vip dispenseren opad i en vinkelret position for at afslutte doseringen på blandeblokken (Fig. 8-2). Når hævearmen slippes efter dispensering vil overskydende pasta trækkes tilbage i magasinet. Rengør magasinspidsen og sæt hætten på. (Fig. 9)
Bemærk:
1) Mængde af materiale i magasinet kan ses ved at kikke på positionen af den bevægelige blokeringsknap på undersiden af dispenseren. Idet magasinet har gennemsigtige spidser, kan man ved at se stemplet i magasinet, afgøre hvor meget materiale der er tilbage.
2) Tab ikke dispenseren med magasinet på gulvet, så kan magasinet beskadiges.

Rengøring / Sterilisation af Paste Pak Dispenser
1) Rens dispenseren og fingergrebet med gaze vædet i alkohol.
2) Dispenseren kan autoklaveres ved 121-135°C (250-275°F) i 10-30 minutter eller alternativt desinficeres med alkohol. (Fjern fingergrebet før autoklavering af dispensern). Anvendelse af forskellige kemiske desinfektionsmidler / præparater kan forårsage beskadigelse af dispenseren, hvorfor dette ikke anbefales.
Bemærk:
Efter autoklavering, kan den bevægelige knap til udløsning af stemplet måske være vanskelig at bevæge frem og tilbage. I dette tilfælde skal stemplet trækkes helt tilbage og nu anbefales det at smøre de bevægelige dele med lidt paraffinolie eller lignende, således at knappen bevæger sig frit igen.

PAKNING
1 stykke

ADVARSEL
1. I tilfælde, kan metal give allergiske reaktioner. Søg læge såfremt det viser sig at allergiske reaktioner fremkommer ved brug af produktet (nikkel belagt aluminium).
2. Paste Pak Dispenseren må ikke opbevares sammen med kemikalier, idet disse kan forårsage misfarvning af metallet.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS. Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika
http://www.gcamerica.com
De kan altid rekvireres hos dit depot.

Utilsigtede bivirkninger:
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Samt til vort interne overvågningssystem:
vigilance@gc.dental
Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 09/2020

℞ Only

CE

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodora, 399, Santana - São Paulo, SP, BRASIL
CEP: 02022-051 - TEL: +55-11-2925-0965
CNPJ: 08.279.999/0001-61
RESP. TÉC: Erick de Lima - CRO/SP 100.866

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541
TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.
1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia
TEL: +61 2 9301 8200

MANUFACTURED by
SHIODA DENTAL CORPORATION
53 Tohbara, Nasu-karasuyama, Tochigi, Japan

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA:
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

PRINTED IN JAPAN

FORTEGNELSE OVER KOMPONENTER
FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE KOMPONENTER
IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
IDENTIFISERING AV DELER
LAITTEEN OSAT
IDENTIFIKASI PER BAGIAN
CÁC BỘ PHẬN
อุปกรณ์ประกอบ

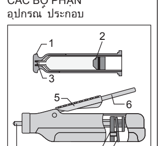

Fig. 1/Εικ.1/Kuva 1/
Gbr. 1/Hình. 1/รูปที่ 1

BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
PETUNJUK PENGGUNAAN
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
วิธีการใช้งาน

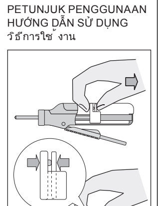
Fig. 2/Εικ.2/Kuva 2/
Gbr. 2/Hình. 2/รูปที่ 2

Mærker TANDA
Markering KÝ HIỆU
Marca เครื่องหมาย
πιστόλι
Markeringer
Merkinnät

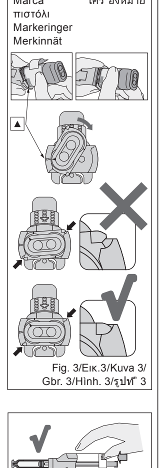

Fig. 3/Εικ.3/Kuva 3/
Gbr. 3/Hình. 3/รูปที่ 3

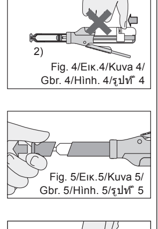

Fig. 4/Εικ.4/Kuva 4/
Gbr. 4/Hình. 4/รูปที่ 4

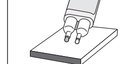
Fig. 5/Εικ.5/Kuva 5/
Gbr. 5/Hình. 5/รูปที่ 5

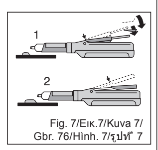
Fig. 6/Εικ.6/Kuva 6/
Gbr. 6/Hình. 6/รูปที่ 6

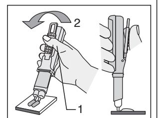

Fig. 7/Εικ.7/Kuva 7/
Gbr. 76/Hình. 7/รูปที่ 7

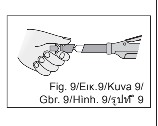

Fig. 8/Εικ.8/Kuva 8/
Gbr. 8/Hình. 8/รูปที่ 8

Fig. 9/Εικ.9/Kuva 9/
Gbr. 9/Hình. 9/รูปที่ 9

Läs bruksanvisningen noggrant före användning. **SV**

Paste Pak Dispenser

Enbart för användning av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

Paste Pak Delivery System består av Paste Pak Dispenser och den speciella Paste Pak patronen. Paste Pak Dispenser ger enkel och korrekt dosering från patronen.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
Dosera material från GC special Paste Pak patroner.

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR
(Paste Pak Patron)
1. Lock 2. Inre påskjutningskolv 3. Spets
(Paste Pak Dispenser)
4. Pistong 5. Långt fingergrepp 6. Hävarm
7. Rörlig blockeringsvägg
8. Hävarm för dosering (Fig. 1)

Före användning
1. Avlägsna fixeringstapen som håller hävarmen mot dispensern.
2. Avlägsna det V formade skyddet från undersidan av förpackningen.

BRUKSANVISNING
1. Kontrollera att pistongen är helt tillbakadragen i dispensern. (Fig. 2)
   OBS:
   För att dra tillbaka pistongen, håll i båda sidorna på det rörliga blocket (på undersidan av dispensern) med fingrarna och dra det tillbaka.
2. Laddning av Paste Pak Patron. (Fig. 3)
   a. Försäkra er om att linjera upp ▲- märket på patronen med ▲- märket på Paste Pak dispensern enligt illustrationen.
   b. Vrid sedan patronen helt till dess rätta position.
      Observera:
      För att avlägsna patronen, dra tillbaka pistongen helt och vrid patronen tillbaka till den markerade positionen.
3. Efter laddning av patronen, (ta inte av locket på patronen) för hävarmen för dosering framåt till stopp. (Fig. 4)
   a. Tryck på fronten av hävarmen.
   b. Tryck inte på uppsidan.
4. Avlägsna locket. (Fig. 5)
5. a) Tryck på hävarmen för att dosera den erforderliga mängden material på blandningsblocket.
      Observera:
      1) Innan dosering från en ny patron, eller dosering från en patron som skall användas efter en längre tids uppehåll, tryck ut lite pasta och se till att det kommer ut från bägge kanalerna. (Fig. 6)
      2) Doseringsguiden kan skjutas framåt eller bakåt för att få den mängd cement som önskas. (Fig. 7)
         1. Doseringsguidens läge för cementering av ett inlägg.
         2. Doseringsguidens läge för cementering av en krona.
   b) Medan hävarmen tryckes ned (Fig. 8-1) och se till att både patron och dispenser har en upprätt position i förhållande till landningsblocket
      (Fig. 8-2). När hävarmen frigörs efter doseringen dras överskottet i spetsarna in i patronen. Sätt på locket på patronen. (Fig. 9)
      Obs.;
      1) Mängden överskott i patronen framgår av positionen på blockeringsväggen på undersidan av dispensern. Om patronen har genomskinliga cylindrar kan överskott också bekräftas av positionen på den inre påskjutningskolven som man ser genom cylindrarna.
      2) Tappa inte dispensern med patron, det kan skada patronen.

RENGÖRING / STERILISERING AV PASTE PAK DISPENSER
1) Rengör dispensern och fingergreppet med en kompress dränkt i alkohol.
2) Dispensern är autoklaverbar till 121-135°C i 10 till 30 min. alternativt desinficera i alkohol. (Avlägsna fingergreppet före autoklavering av dispensern). Användning av olika kemiska desinfektions / steriliserings preparat kan orsaka skada på dispensern varför det inte rekommenderas.
   OBS.
   Efter autoklavering kan det inträffa att dispenserns hävarm får en trög gång när man ska skjuta den framåt eller tillbaka. I sådana fall, dra tillbaka pistongen helt och smörj hela pistongkroppen. Dra sedan hävarmen några gånger fram och tillbaka för att försäkra optimal gång.

FÖRPACKNING
1 st

VARNING
1. I sällsynta fall kan vissa personer vara överkänsliga mot metaller. Vid sådana fall skall produkten inte användas (nickelpläterad aluminium) och läkare konsulteras.
2. Förvara Paste Pak dispensern på ett ställe där jodinnehållande tinktur inte finns. Om detta trots allt sker, kan missfärgning av Paste Pak dispensern komma att ske.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på;
http://www.gceurope.com
eller för Amerika på
http://www.gcamerica.com
Dessa kan också erhållas från din leverantör.

Rapportering av oönskade effekter:
Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
såväl som vårt interna vaksamhetssystem:
vigilance@gc.dental
På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Reviderad senast: 09/2020

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. **PT**

Paste Pak Dispenser

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

O sistema aplicador Paste Pak é composto pelo dispensador Paste Pak e o cartucho especial Paste Pak. O dispensador Paste Pak permite-lhe aplicar o material de um modo fácil e correcto a partir do cartucho.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
Aplicação de material a partir de cartuchos GC especiais Paste Pak.

IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS
(Cartucho Paste Pak)
1. Tampa 2. Êmbolo interno 3. Ponta
(Dispensador Paste Pak)
4. Êmbolo
5. Guia de ajuste
6. Alavanca 7. Bloco deslizante
8. Alavanca de libertação (Fig. 1)

Antes de utilizar
1. Remover a fita de fixação colocada entre o corpo principal e a alavanca do dispensador.
2. Remover a placa em forma de V da parte de baixo do dispensador.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Assegure-se de que o êmbolo está completamente recuado no dispensador. (Fig. 2)
   Nota:
   Para retrair o pistão, empurre o pistões e, ao mesmo tempo, puxe o bloco deslizante (na parte inferior do dispensador) com os dedos.
2. Carregar o cartucho Paste Pak (Fig. 3)
   a. Assegure-se de que a marca ▲ no cartucho fica alinhada com a marca ▲ no Paste Pak Dispenser, conforme ilustrado.
   b. Em seguida, rode o cartucho completamente para a posição da direita.
      Nota:
      Para retirar o cartucho, faça recuar o êmbolo completamente e rode o cartucho de volta para as posições marcadas.
3. Depois de carregar o cartucho, empurre a alavanca de libertação para a frente até parar. (Fig. 4)
   a. Empurre a parte da frente da alavanca de libertação.
   b. Não empurre a parte de cima.
4. Retire a tampa do cartucho. (Fig. 5)
5. a) Prima a alavanca para dispensar a quantidade de pasta necessária sobre a placa de mistura.
      Nota:
      1) Antes de dispensar a primeira vez de um cartucho novo ou após um longo intervalo entre a utilização, esvai-se a sangrar as pastas do cartucho. (Fig. 6)
      2) A faixa aderente para os dedos pode ser deslocada para a frente ou para trás, para alterar a quantidade de material dispensado. (Fig. 7)
         1. Guia de ajuste aderente para os dedos Comprida para uma inlay.
         2. Guia de ajuste aderente para os dedos Comprida para uma coroa.
   b) Ao premir a alavanca (Fig. 8-1), alinhe e corte o material extrudido das pontas do cartucho movendo o cartucho e o dispensador para uma posição vertical sobre a placa de mistura (Fig. 8-2). Quando a alavanca é libertada após a dispensa, os restos das pastas recuam para dentro do cartucho. Limpe a ponta do cartucho e reponha a tampa do cartucho. (Fig. 9)
      Nota:
      1) A quantidade de material residual no cartucho pode ser confirmada pela posição do bloco deslizante na parte de baixo do dispensador. Uma vez que os cilindros do cartucho são translúcidos, a quantidade residual também pode ser confirmada pela posição do êmbolo interior visível através dos cilindros.
      2) Não deixar cair o dispensador com o cartucho. Caso contrário o cartucho pode ficar danificado.

Limpeza / Esterilização do Dispensador Paste Pak
1) Limpar o dispensador e a faixa aderente para os dedos com uma gaze embebida em álcool.
2) O dispensador pode ser colocado no autoclave a vapor a 121-135°C (250-275°F) durante 10 a 30 minutos ou ser desinfectado com álcool.
   (Retirar a guia de ajuste e o cartucho antes de colocar o dispensador no autoclave). A utilização de desinfectantes / agentes de esterilização químicos pode danificar o dispensador e por isso não é recomendada.
   Nota:
   Depois da esterilização no autoclave, pode ser difícil mover a alavanca de libertação do dispensador para a frente e para trás com os dedos. Se isso acontecer, faça deslizar a alavanca de libertação para a frente até esta parar. Aplique uma quantidade muito reduzida de vaselina sobre toda a superfície do êmbolo. Não aplicar vaselina em excesso. Em seguida, desloque a alavanca para trás e para a frente algumas vezes até conseguir um movimento suave.

EMBALAGEM
1 unidade

CUIDADO
1. Em casos raros, o metal pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Se observar alguma reacção deste tipo, interrompa o uso do produto (alumínio niquelado) e refira o doente a um médico.
2. Armazenar o Dispensador Paste Pak longe de produtos químicos como a tintura de iodo, que contêm halogénios. Caso contrário o dispensador pode perder a cor.

Alguns produtos referenciados nas presentes instruções de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS. Sempre familiarize-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em:
http://www.gceurope.com
ou para as Américas
http://www.gcamerica.com
Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Relatório de efeitos indesejados:
Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acessível através do seguinte link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
bem como ao nosso sistema interno de vigilância:
vigilance@gc.dental
Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

Última revisão: 09/2020

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **EL**

Paste Pak Dispenser

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

Το σύστημα εφαρμογής Paste Pak αποτελείται από το πιστόλι εφαρμογής και την ειδική φύσιγγα Paste Pak. Η χρήση του πιστολιού εφαρμογής Paste Pak βοηθά στην εύκολη δοσομέτρηση και έξοδο του υλικού από τη φύσιγγα.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Η δοσομέτρηση υλικού από τις ειδικές φύσιγγες Paste Pak.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
(Φύσιγγα Paste Pak)
1. Κάλυμμα 2. Εσωτερικό έμβολο 3. Ρύγχος
(Πιστόλι Paste Pak)
4. Έμβολο 5. Μακριά λαβή δαχτύλου 6. Μοχλός
7. Σημείο τερματισμού ολίσθησης
8. Μοχλός απελευθέρωσης (Εικ. 1)

Πριν από τη χρήση
1. Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας μεταξύ του κυρίως σώματος και του εμβόλου του πιστολιού.
2. Αφαιρέστε το τμήμα σχήματος V από το κάτω μέρος του πιστολιού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Βεβαιωθείτε ότι το έμβολο είναι τελείως τραβηγμένο προς τα πίσω. (Εικ. 2)
   Σημείωση:
   Για να τραβήξετε προς τα πίσω το έμβολο πιέστε το έμβολο απελευθέρωσης τραβώντας ταυτόχρονα με τα δάχτυλα προς τα πίσω τον κινητό αποφρακτήρα υλικού (στην κάτω πλευρά του πιστολιού).
2. Τοποθέτηση της φύσιγγας Paste Pak (Εικ. 3)
   α. Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο ▲ πάνω στη φύσιγγα ευθυγραμμίζεται με το αντίστοιχο σύμβολο ▲ πάνω στο πιστόλι δοσομέτρησης Paste Pak όπως φαίνεται στα σχήματα.
   β. Στη συνέχεια γυρίστε τη φύσιγγα τελείως δεξιά.
      Σημείωση:
      Για να αφαιρέσετε τη φύσιγγα, τραβήξτε τελείως το έμβολο και γυρίστε τη φύσιγγα πίσω στις σημειωμένες θέσεις.
3. Μετά την τοποθέτηση της φύσιγγας, σπρώξτε το έμβολο απελευθέρωσης προς τα εμπρός μέχρι να σταματήσει. (Εικ. 4)
   α. Πιέστε το μπροστινό μέρος του μοχλού απελευθέρωσης.
   β. Μην πιέζετε την επάνω πλευρά.
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα της φύσιγγας. (Εικ. 5)
5. α) Πιέστε τη σκανδάλη για την εξώθηση των απαιτούμενων ποσοτήτων πάστας πάνω στην πλάκα ανάμειξης.
      Σημείωση:
      1) Πριν από την πρώτη εξώθηση υλικού από νέα φύσιγγα ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα παύσης της χρήσης του προϊόντος, εξωθήστε μικρή ποσότητα πάστας από τη φύσιγγα. (Εικ. 6)
      2) Ο δοσομετρικός οδηγός μπορεί να μεταφερθεί εμπρός ή πίσω για την αλλαγή στην ποσότητα δοσομέτρησης. (Εικ. 7)
         1. Θέση του δοσομετρικού οδηγού για ένα ένθετο.
         2. Θέση του δοσομετρικού οδηγού για μία στεφάνη.
   β) Καθώς πιέζετε με το έμβολο (Εικ. 8-1),και σταματήστε την έξοδο υλικού από τα ρύγχη της φύσιγγας γυρνώντας την και το δοσομετρητή σε κάθετη θέση πάνω στην πλάκα ανάμειξης (Εικ. 8-2). Όταν το έμβολο ελευθερωθεί μετά τη δοσομέτρηση, οι υπολειπόμενες ποσότητες πάστας στα ακρορύγχια τραβιούνται προς τα πίσω. Καθαρίστε το ρύγχος και επανατοποθετήστε το κάλυμμα της φύσιγγας. (Εικ. 9)
      Σημείωση:
      1) Η ποσότητα υπολειπόμενου υλικού στη φύσιγγα μπορεί να επιβεβαιωθεί από τη θέση του σημείου τερματισμού ολίσθησης στο κάτω μέρος του πιστολιού δοσομέτρησης. Αν οι κύλινδροι της σύριγγας είναι διαφανείς το υπολειπόμενο υλικό μπορεί να διαπιστωθεί και από τη θέση του εμβόλου εσωτερικά της σύριγγας.
      2) Προσπαθήστε να μην σας πέσει το δοσομετρικό πιστόλι με τη φύσιγγα. Διαφορετικά η φύσιγγα μπορεί να καταστραφεί.

Καθαρισμός / Αποστείρωση του δοσομετρικού πιστολιού Paste Pak
1) Καθαρίστε το δοσομετρικό πιστόλι και τη λαβή δαχτύλου με γάζα εμποτισμένη σε οινόπνευμα.
2) Το δοσομετρικό πιστόλι μπορεί να αποστειρωθεί σε αυτόκαυστο κλίβανο στους 121-135°C (250-275°F) για 10 έως 30 λεπτά ή να απολυμανθεί με οινόπνευμα. (Παρακαλούμε αφαιρέστε τη λαβή δαχτύλου και τη φύσιγγα πριν από την τοποθέτηση του πιστολιού στον αυτόκαυστο κλίβανο). Η χρήση διαφόρων απολυμαντικών / αντισηπτικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δοσομετρικό πιστόλι και για το λόγο αυτό δεν συστήνεται.
   Σημείωση:
   Μετά την αποστείρωση στον αυτόκαυστο κλίβανο, ο μοχλός απελευθέρωσης του δοσομετρικού πιστολιού μπορεί να μην μετακινείται εύκολα μπρος ή πίσω με τα δάχτυλα. Σε τέτοια περίπτωση, γλιστρήστε το μοχλό απελευθέρωσης προς τα εμπρός μέχρι να σταματήσει. Εφαρμόστε πολύ μικρή ποσότητα βαζελίνης σε όλη την εσωτερική επιφάνεια του εμβόλου. Μην τοποθετήστε υπερβολική ποσότητα βαζελίνης. Στη συνέχεια κινήστε το μοχλό απελευθέρωσης εμπρός-πίσω μερικές φορές για να βεβαιώσετε την απρόσκοπτη κίνηση αυτού.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
1 τεμάχιο

ΠΡΟΣΟΧΗ
1. Σε σπάνιες περιπτώσεις το μέταλλο μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε ορισμένα άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος (επινικελωμένο αλουμίνιο) και αναζητείστε ιατρική φροντίδα.
2. Φυλάξτε το δοσομετρικό πιστόλι Paste Pak μακριά από χημικές ενώσεις όπως βάμμα ιωδίου που περιέχει αλογόνα. Διαφορετικά το πιστόλι θα αποχρωματιστεί.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS. Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στη διεύθυνση:
http://www.gceurope.com
ή για την Αμερική
http://www.gcamerica.com
Επίσης μπορείτε να τις παραλάβετε από τον προμηθευτή σας.

Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:
Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παρόμοια γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας: vigilance@gc.dental
Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 09/2020

Les bruksanvisningen nøye før bruk. **NO**

Paste Pak Dispenser

Kun ment å brukes av tannhelsepersonell ved anbefalte indikasjoner.

Dispensersystemet for Paste Pak består av Paste Pak Dispenser og den spesielle Paste Pak-patronen. Paste Pak-dispenseren gjør det lett å fordele material korrekt fra patronen.

ANBEFALTE INDIKASJONER
Fordele materiale fra GCs spesielle Paste Pak-patroner.

IDENTIFISERING AV DELER
(Paste Pak-patron)
1. Lokk 2. Indre stempel 3. Patrontupp
(Paste Pak-dispenser)
4. Stempel 5. Justeringsguide 6. Spak
7. Glideblokk 8. Stempelutløser (Fig. 1)

Før bruk
1. Fjern festetapen mellom hoveddelen og spaken på dispenseren.
2. Fjern den V-formede beskyttelsen på undersiden av dispenseren.

BRUKSANVISNING
1. Kontroller at stempelet er trukket helt tilbake i dispenseren. (Fig. 2)
   Merk:
   For å trekke stemplet tilbake, trykk på både den bevegelige utløserknappen og stemplet (på undersiden av dispenseren) og trekk dem tilbake samtidigt.
2. Innsetting av Paste Pak-patron (Fig. 3)
   a. Kontroller at markeringen ▲ på patronen står på linje med markeringen ▲ på Paste Pak-dispenseren som vist i illustrasjonen.
   b. Drei deretter patronen helt mot høyre.
      Merk:
      Patronen fjernes ved å trekke stempelet helt tilbake og dreie patronen tilbake til de markerte posisjonene.
3. Når patronen er satt inn, skyves stempelutløseren forover til den stopper. (Fig. 4)
   a. Skyv stempelutløseren forover.
   b. Ikke skyv på oversiden.
4. Fjern hetten på magasinet. (Fig. 5)
5. a) Trykk på doseringsarmen for å få ønsket mengde materiale ut på blandeblokken.
      Merk:
      1) Ved første gangs bruk / eller når magasinet ikke har vært brukt lenge, trykk litt materiale ut på blandeblokken. (Fig. 6)
      2) Grepet på doseringsarmen kan dyttes frem og tilbake for å justere ønsket mengde materiale. (Fig. 7)
         1. Justere posisjon til doseringsguiden ved sementering av et innlegg.
         2. Justere posisjon til ved sementering av en krone.
   b) Samtidig som man trykker på doseringsarmen (Fig. 8-1), løft dispenseren til loddrett posisjon og trykk materialet ut på blandeblokken.
      (Fig. 8-2). Når doseringsarmen slippes etter dispensering, dras overskuddet i spissene inn i patronen. Rens patronens spiss og sett på hetten. (Fig. 9)
      Merk:
      1) Den gjenværende materialmengden i patronen kan kontrolleres ved å se på glideblokkens posisjon på undersiden av dispenseren. Hvis magasinet har gjennomsiktige spisser kan man se hvor mye materiale som er igjen ved å se på stempelet i magasinet.
      2) Unngå å miste ned dispenseren med patronen. Patronen kan i så fall bli skadet.

Rengjøring/sterilisering av Paste Pak-dispenseren
1) Rengjør dispenseren og justeringsguiden med gasbind vætet med alkohol.
2) Dispenseren kan dampautoklaveres ved 121-135 °C i 10-30 minutter eller desinfiseres med alkohol. (Fjern justeringsguiden og patronen før dispenseren autoklaveres.) Bruk av ulike kjemiske desinfeksjonsmidler / steriliseringsmidler kan føre til skade på dispenseren, og anbefales derfor ikke.
   Merk:
   Etter autoklavering kan det være vanskelig å flytte stempelutløseren på dispenseren forover og bakover med fingrene. Skyv i så fall stempelutløseren forover til den stopper. Påfør en svært liten mengde vaselin på hele stempeloverflaten. Unngå å påføre for mye vaselin. Beveg deretter stempelet frem og tilbake noen ganger for å sikre at det beveger seg uhindret.

FARGE
1 stk.

OBS
1. Produktet kan i sjeldne tilfeller forårsake sensitivitet hos enkelte personer. Stans bruken av produktet (nikkelbelagt aluminium) og kontakt lege hvis en slik reaksjon forekommer.
2. Oppbevar Paste Pak-dispenseren atskilt fra kjemikalier som jodtinktur, som inneholder halogen. Ellers kan dispenseren bli misfarget.

Noen produkter som er omtalt i denne bruksanvisningen, kan være klassifisert som farlige ifølge helsemyndighetene. Gjør deg alltid kjent med sikkerhetsdatabladene, som er tilgjengelige på:
http://www.gceurope.com
eller for Amerika
http://www.gcamerica.com
De er også tilgjengelige fra leverandøren.

Uønskede effekter-Rapportering:
Hvis du blir klar over noen form for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som oppleves ved bruk av dette produktet, inkludert de som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, må du rapportere dem direkte gjennom det aktuelle overvåkingssystemet ved å velge riktig myndighet i ditt land tilgjengelig gjennom følgende lenke:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
så vel som vårt interne årvåkenhetssystem:
vigilance@gc.dental
På denne måten vil du bidra til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

Sist oppdatert: 09/2020

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. **FI**

Paste Pak Dispenser

Vain hammashoidon ammattilaisten käyttöön suositeltuihin käyttöaiheisiin.

Paste Pak -annostelujärjestelmä koostuu Paste Pak -annostelijasta ja erityisestä Paste Pak -patruunasta. Paste Pak -annostelijan ansiosta materiaalin annosteleminen patruunasta sujuu helposti ja täsmällisesti.

SUOSITELLUT INDIKAATIOT
Materiaalin annosteleminen GC:n erityisistä Paste Pak -patruunoista

LAITTEEN OSAT
(Paste Pak -patruuna)
1. Kansi 2. Sisämäntä 3. Patruunan kärki
(Paste Pak -annostelija)
4. Mäntä 5. Säätöohjain 6. Vipu 7. Liukupala
8. Männän vapautin (Kuva 1)

Ennen käyttöä
1. Irrota annostelijan rungon ja vivun väliin kiinnitetty teippi.
2. Irrota V-kirjaimen muotoinen levy annostelijan alaosasta.

KÄYTTÖOHJEET
1. Varmista, että mäntä on vedetty täysin sisään annostelijaan. (Kuva 2)
   Huomautus:
   Vetääksesi männän sisään työnnä männän vapautuslevyä ja vedä samalla annostelijan yläosassa olevaa ohjauskiskoa sormilla.
2. Paste Pak -patruunan lataus (Kuva 3)
   a. Varmista, että patruunan ▲ merkki kohdistuu Paste Pak Dispenser -annostelijan ▲ merkkiin kuten kuvassa.
   b. Käännä sitten patruuna kokonaan oikeaan asentoon.
      Huomautus:
      Poista patruuna vetämällä mäntä kokonaan sisään ja kääntämällä patruuna takaisin merkittyyn asentoon.
3. Kun patruuna on ladattu, työnnä männän vapautinta eteenpäin, kunnes se pysähtyy. (Kuva 4)
   a. Työnnä männän vapautinta eteenpäin.
   b. Älä työnnä yläpuolelta.
4. Poista patruunan suojus. (Kuva 5)
5. a) Paina vipua annostellaksesi tarvittavan määrän pastoja sekoituslehtiölle.
      Huomautus:
      1) Juoksuta pastoja patruunasta ennen uuden patruunan käyttöönottoa tai jos patruuna on ollut pitkään käyttämättä. (Kuva 6)
      2) Säätökiskoa voi siirtää eteen- tai taaksepäin ja sillä tavoin muuttaa annosteltavaa määrää. (Kuva 7)
         1. Säätökiskon paikka, kun tehdään yksi inlay-täyte.
         2. Säätökiskon paikka, kun tehdään yksi kruunu.
   b) Paina edelleen vivusta (Kuva 8-1) ja tasaa ja katkaise patruunan kärjistä ruiskutettu materiaali siirtämällä patruuna ja annostelija kohtisuoraan asentoon sekoituslehtiötä vasten (Kuva 8-2). Annostelun jälkeen, päästä vivusta. Patruunan kärkiin jäänyt pasta palautuu takaisin patruunaan. Puhdista patruunan kärki ja kiinnitä suojus paikoilleen. (Kuva 9)
      Huomautus:
      1) Patruunassa jäljellä olevan materiaalin määrä voidaan tarkistaa annostelijan alasivulla olevan liukupalan aseman perusteella. Jos patruunan sylinterit ovat läpinäkyviä, jäljelle jääneen materiaalin määrän voi nähdä myös sisämännän asennosta, joka näkyy sylinterien läpi.
      2) Älä pudota annostelijaa, johon on liitetty patruuna. Muuten patruuna voi vaurioitua.

Paste Pak -annostelijan puhdistus/sterilointi
1) Puhdista annostelija ja säätöohjain alkoholilla.
2) Annostelija voidaan steriloida autoklaavilla 121-135°C: n lämpötilassa (250-275°F) 10-30 minuutin ajan tai desinfioida käyttämällä alkoholia. (Poista säätöohjain ja patruuna ennen annostelijan autoklaavikäsittelyä.)
   Erilaisten kemiallisten desinfiointi-/ sterilointiaineiden käyttö voi vaurioittaa annostelijaa eikä sitä siksi suositella.
   Huomautus:
   Autoklaavikäsittelyn jälkeen männän vapautinta voi olla vaikea siirtää sormin eteenpäin tai taaksepäin. Liu'uta sellaisessa tapauksessa männän vapautinta eteenpäin, kunnes se pysähtyy. Levitä erittäin pieni määrä vaseliinia koko männän pinnalle. Älä levitä vaseliinia liikaa. Siirrä sitten männän vapautinta taaksepäin ja eteenpäin muutaman kerran sujuvan liikkeen varmistamiseksi.

VÄRI
1 kpl

HUOMIO
1. Harvinaisissa tapauksissa tuote voi aiheuttaa yliherkkyyttä joillekin ihmisille. Jos yliherkkyysreaktioita ilmenee, lopeta tuotteen käyttö (nikkelöity alumiini) ja kysy lääkärin neuvoa.
2. Säilytä Paste Pak -annostelijaa etäällä halogeenia sisältävistä kemikaaleista kuten jodiuutteista. Muuten annostelijaan voi tulla värimuutoksia.

Jotkin tässä käyttöohjeessa mainitut tuotteet saatetaan GHS-järjestelmässä luokitella vaarallisiksi. Tutustu aina käyttöturvallisuustiedotteisiin osoitteessa
http://www.gceurope.com
tai Amerikan mantereella osoitteessa
http://www.gcamerica.com
Käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla myös jälleenmyyjiltä.

Epäillyistä haittavaikutuksista ilmoittaminen:
Jos saat tietää, että tämän tuotteen käytön yhteydessä on esiintynyt ei-toivottuja vaikutuksia tai reaktioita tai vastaavia tapahtumia, myös sellaisia, joita ei tässä ohjeessa ole lueteltu, ilmoita niistä oman asuinmaasi viranomaiselle kansallisen ilmoitusjärjestelmän kautta (ks. linkki)
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
sekä sisäiseen ilmoitusjärjestelmäämme osoitteeseen vigilance@gc.dental
Näin autat meitä parantamaan tämän tuotteen turvallisuutta.

Viimeisin versio: 09/2020

Sebelum digunakan, baca petunjuk penggunaan dengan seksama. **ID**

Paste Pak Dispenser

Digunakan hanya untuk kalangan kedokteran gigi dengan indikasi yang disarankan.

Sistem penghantar Paste Pak terdiri dari Paste Pak Dispenser dan kartrid Paste Pak khusus. Paste Pak Dispenser memungkinkan Anda mengeluarkan bahan dengan mudah dan benar dari kartrid

INDIKASI YANG DISARANKAN
Mengeluarkan bahan dari Paste Pak khusus GC

IDENTIFIKASI PER BAGIAN
(Kartrid Paste Pak)
1. Penutup 2. Pendorong bagian dalam
3. Ujung kartrid
(Paste Pak Dispenser)
4. Piston 5. Panduan penyesuaian 6. Tuas
7. Blok geser 8. Pelepasan piston (Gbr. 1)

Sebelum digunakan
1. Lepaskan plester yang ditempatkan di antara bagian utama dan tuas dispenser.
2. Lepaskan papan berbentuk V dari bagian bawah dispenser.

PETUNJUK PENGGUNAAN
1. Pastikan piston ditarik sepenuhnya ke dalam dispenser. (Gbr. 2)
   Catatan:
   Untuk menarik kembali piston, dorong pelepas piston dan pada saat yang sama tarik blok geser (di bagian bawah dispenser) dengan jari.
2. Memasukan Kartrid Paste Pak (Gbr. 3)
   a. Pastikan tanda ▲ pada garis kartrid sesuai dengan tanda ▲ pada Paste Pak Dispenser seperti ilustrasi.
   b. Kemudian putar kartrid sepenuhnya ke posisi yang tepat.
      Catatan:
      Untuk mengeluarkan kartrid, tarik piston sepenuhnya dan putar kembali kartrid ke posisi yang ditandai.
3. Setelah memasukan kartrid, dorong pelepas piston ke depan sampai berhenti. (Gbr. 4)
   a. Dorong pelepas piston ke depan.
   b. Jangan mendorong sisi atas.
4. Lepaskan penutup kartrid (Gbr. 5)
5. a) Tekan tuas untuk mengeluarkan sejumlah pasta yang diperlukan ke kertas pencampur.
      CATATAN:
      1) Sebelum mengeluarkan bahan pertama dari kartrid baru atau ketika mengeluarkan setelah interval yang lama, keluarkan sedikit pasta dari kartrid (Gbr. 6)
      2) Panduan penyesuaian dapat dipindahkan ke depan atau ke belakang untuk mengubah jumlah bahan yang akan dikeluarkan. (Gbr. 7)
         1. Posisi panduan penyesuaian untuk satu inlay
         2. Posisi panduan penyesuaian untuk satu mahkota
   b) Sambil menekan tuas (Gbr. 8-1), samaratakan dan ambil material yang keluar dengan menggerakkan kartrid dan dispenser ke posisi tegak di kertas pencampur. (Gbr. 8-2). Ketika tuas dilepaskan setelah pengeluaran, pasta sisa di ujung akan tertarik kembali ke dalam kartrid. Pasang kembali penutup kartrid. (Gbr. 9)
      Catatan:
      1) Jumlah bahan sisa dalam kartrid dapat dikonfirmasi oleh posisi blok geser di bagian bawah dispenser. Jika kartrid silinder transparan, jumlah residu juga dapat dikonfirmasikan oleh posisi pendorong bagian dalam yang terlihat melalui silinder.
      2) Jangan jatuhkan dispenser bersama kartrid. Jika tidak, kartrid dapat rusak.

Pembersihan / Sterilisasi Paste Pak Dispenser
1) Bersihkan dispenser dan panduan penyetelan dengan kain kasa yang dibasahi alkohol.
2) Dispenser dapat diuap dengan autoklaf pada suhu 121-135 °C (250-275 °F) selama 10 hingga 30 menit atau didesinfeksi menggunakan alkohol.
   (Harap lepaskan panduan penyesuaian dan kartrid sebelum autoklaf dispenser). Penggunaan berbagai disinfektan kimia / sterilisasi dapat menyebabkan kerusakan pada dispenser dan oleh karena itu tidak direkomendasikan.
   Catatan:
   Setelah diautoklaf, pelepas piston pada dispenser mungkin tidak mudah digerakkan ke depan dan ke belakang dengan jari. Dalam kasus seperti itu, geser pelepas piston ke depan sampai berhenti. Oleskan sedikit petroleum jelly ke seluruh permukaan piston. Jangan gunakan petroleum jelly berlebihan. Kemudian gerakkan pelepas piston bolak-balik beberapa kali untuk memastikan gerakan mulus.

KEMASAN
1 buah

PERINGATAN
1. Dalam kasus langka, logam dapat menyebabkan sensitivitas bagi beberapa orang. Jika reaksi tersebut dialami, hentikan penggunaan produk (aluminium berlapis nikel) dan rujuk ke dokter.
2. Simpan Paste Pak Dispenser jauh dari bahan kimia seperti tincture yodium yang mengandung unsur halogen. Jika tidak, dispenser bisa berubah warna.

Beberapa produk yang direferensikan dalam Petunjuk Penggunaan saat ini dapat diklasifikasikan sebagai bahan berbahaya menurut GHS. Selalu membiasakan diri dengan membaca lembar data keamanan yang tersedia di:
http://sea.gcasiadental.com
Semua itu juga dapat diperoleh dari pemasok Anda.

Revisi terakhir: 09/2020

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn trước khi sử dụng. **VI**

Paste Pak Dispenser

Chỉ dùng trong nha khoa theo chỉ định.

Hệ thống súng bơm Paste Pak Dispenser bao gồm súng bơm và vật liệu dạng ống. Paste Pak Dispenser cho phép bạn bơm vật liệu dễ dàng và chính xác từ ống chứa.

CHỈ ĐỊNH
Bơm đẩy vật liệu từ ống chứa vật liệu của GC.

CÁC BỘ PHẬN
(Ống chứa Paste Pak)
1. Nắp đậy 2. Pít tông bên trong 3. Đầu bơm
(Paste Pak Dispenser)
4. Pít tông 5. Thanh điều chỉnh 6. Cần bơm
7. Khối trượt 8. Thanh nhả pít tông (Hình. 1)

Trước khi sử dụng
1. Tháo miếng dán được đặt giữa phần chính và cần gạt của súng bơm.
2. Tháo miếng giấy cứng hình chữ V ra khỏi mặt dưới của súng.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
1. Kéo pít tông ra phía sau cùng của súng. (Hình. 2)
   Lưu ý:
   Để kéo lui pít-tông, vừa đẩy nhả pít-tông và đồng thời kéo thanh trượt (ở mặt dưới súng trộn) bằng ngón tay.
2. Lắp ống Paste Pak vào (Hình. 3)
   a. Đặt dấu ▲ ở trên ống chứa vật liệu thẳng hàng với dấu ▲ trên súng trộn như hình vẽ.
   b. Sau đó xoay ống vật liệu sang đúng khớp vào vị trí
      Lưu ý:
      Để tháo ống vật liệu, rút pít tông lại về mức sau cùng và xoay về lại vị trí đã đánh dấu.
3. Sau khi đưa ống vào, đẩy thanh nhả pít tông tới cho đến khi dừng lại. (Hình. 4)
   a. Đẩy thanh nhả pít tông tới trước.
   b. Không đẩy mặt trên.
4. Tháo nắp đậy ống chứa vật liệu. (Hình. 5)
5. a) Ấn vào thanh điều chỉnh để bơm một lượng vừa đủ lên giấy trộn.
      Lưu ý:
      1) Khi sử dụng vật liệu từ một ống mới hoặc sau một thời gian không sử dụng, bơm bỏ một lượng nhỏ vật liệu để tránh hiện tượng vật liệu bị khô. (Hình. 6)
      2) Thanh điều chỉnh có thể đẩy tới hoặc lui để thay đổi lượng vật liệu được bơm ra. (Hình. 7)
         1. Vị trí mức vật liệu cho một inlay.
         2. Vị trí mức vật liệu cho một mão.
   b) Khi ấn thanh đẩy pít tông (Hình. 8-1), theo lượng vật liệu đã định hãy di chuyển súng trộn thẳng đứng để gạt vật liệu trên ống trộn (Hình. 8-2). Khi nhả thanh đẩy pít tông ra, phần vật liệu dư ở đầu ống sẽ được hút lại vào ống. Làm sạch và đậy nắp lại ngay. (Hình. 9)
      Lưu ý:
      1) Lượng vật liệu còn lại trong ống có thể được xác định bởi vị trí của khối trượt phía mặt bên của ống. Nếu ống vật liệu trong suốt, lượng vật liệu còn lại cũng có thể xác định bằng vị trí của pít tông bên trong có thể nhìn xuyên qua.
      2) Không làm rơi súng và ống vật liệu. Nếu rơi hộp vật liệu có thể bị hỏng

Làm sạch/khử trùng Paste Pak Dispenser
1) Vệ sinh súng bơm và thanh điều chỉnh bằng gạc thấm cồn
2) Súng có thể được hấp khử trùng tại nhiệt độ 121-135°C (250-275°F) từ 10 đến 30 phút hoặc khử trùng bằng cồn.
   (Vui lòng tháo thanh điều chỉnh và ống vật liệu trước khi khử trùng). Việc sử dụng các hóa chất khử trùng có thể gây hư hại do đó không khuyến khích sử dụng.
   Lưu ý:
   Sau khi hấp khử trùng, thanh nhả pít tông có thể khó di chuyển lui tới bằng tay. Trong trường hợp này, trượt thả pít tông về phía trước cho đến khi dừng lại. Bôi một lượng nhỏ dầu lên toàn bộ bề mặt của pít tông. Không bôi quá nhiều dầu. Sau đó di chuyển pít tông tới lui một vài lần để đảm bảo chuyển động trơn tru.

ĐÓNG GÓI
1 cái

THẬN TRỌNG
1. Trong một vài trường hợp hiếm, kim loại (nhôm mạ niken) có thể gây nhạy cảm với người dùng. Nếu trường hợp này xảy ra, ngừng sử dụng sản phẩm và tham khảo với bác sỹ.
2. Bảo quản Paste Pak Dispenser cách xa khỏi các hóa chất như iodine tincture chứa thành phần halogen. Nếu không súng có thể bị đổi màu.

Một số sản phẩm được tham chiếu trong IFU hiện tại có thể được phân loại là nguy hiểm theo GHS.
Vui lòng tham khảo thêm bảng chỉ dẫn an toàn hóa chất tại
http://sea.gcasiadental.com
Bạn cũng có thể liên hệ với nhà cung cấp để có thông tin trên.

Sửa đổi lần cuối: 09/2020

ก่อนใช้ ควรศึกษาคู่มือการใช้อย่างระมัดระวัง **TH**

Paste Pak Dispenser

สำหรับใช้โดยทันตแพทย์เฉพาะทางเท่านั้น

เครื่องมือสำหรับผสมวัสดุ ประกอบด้วย Paste Pak Dispenser และ special Paste Pak cartridge โดยที่ Paste Pak Dispenser ช่วยให้สามารถจ่ายวัสดุได้อย่างง่ายดายและถูกต้องจาก cartridge

ข้อบ่งชี้ที่แนะนำ
การจ่ายวัสดุจาก GC special Paste Pak cartridges.

อุปกรณ์ประกอบ
(Paste Pak Cartridge)
1.ฝาครอบ 2.แกนสลักด้านใน 3.หัวทิป
(Paste Pak Dispenser)
4. แท่งดัน 5. สลัก 6. ก้านกด 7. แผ่นสไลด์
8.พลาสติกล็อค (รูปที่ 1)

ก่อนใช้งาน
1. ถอดเทปที่ยึดระหว่างชิ้นส่วนหลักและคันโยกของเครื่องจ่าย
2. ถอดบอร์ดรูปตัว V ออกจากด้านล่างของเครื่องจ่าย

วิธีการใช้งาน
1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าลูกสูบหดเข้าในเครื่องจ่ายแล้ว (รูปที่ 2)
   Note:
   ในการดึงลูกสูบออกให้จับทั้งตัวเลื่อนและตัวปลดลูกสูบ (ที่ด้านล่างของเครื่องจ่าย) ด้วยมือและดึงกลับเข้าหากัน
2. การโหลด Paste Pak Cartridge (รูปที่ 3)
   ก.ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ทำเครื่องหมาย▲บน Cartridge เรียงตามเครื่องหมาย▲บนเครื่องจ่าย
   Note:
   ในการถอดCartridgeให้ดึงลูกสูบออกจนสุดแล้วหมุน Cartridgeกลับไปที่ตำแหน่งที่ทำเครื่องหมายไว้
3. หลังจากโหลด Cartridge แล้วดันก้านลูกสูบไปข้างหน้าจนกว่าจะหยุด (รูปที่ 4)
   ก. ดันลูกสูบออกไปข้างหน้า
   ข. อย่าดันด้านบน
4. ถอดฝาครอบ (รูปที่ 5)
5. a) กดคันโยกเพื่อจ่ายวัสดุตามจำนวนที่ต้องการลงบนแผ่นผสม
      Note:
      1) ก่อนจ่ายวัสดุครั้งแรกจาก Cartridge ใหม่หรือจ่ายวัสดุหลังจากผ่านไปนาน ๆ ให้หยดวัสดุปล่อยทิ้งก่อน เพื่อป้องกันการรวมตัวของฟองอากาศเข้าไปในวัสดุ (รูปที่ 6)
      2) การปรับปริมาณวัสดุสามารถปรับไปข้างหน้าหรือข้างหลังได้ เพื่อปรับปริมาณของวัสดุที่ต้องการจะจ่าย (รูปที่ 7)
         1. ตำแหน่งของคู่มือการปรับปริมาณน้อย
         2. ตำแหน่งของคู่มือการปรับปริมาณที่มากขึ้น
   b)ในขณะที่กดคันโยกให้ปรับระดับ (รูปที่ 8-1) และตัดวัสดุที่บีบออกโดยการเคลื่อนย้าย Cartridge และตัวจ่ายไปยังตำแหน่งตั้งตรงบนแผ่นผสม (รูปที่ 8-2) เมื่อปลดคันโยกหลังจากจ่ายออกแล้วผงที่เหลือจะถูกดึงกลับเข้าไปใน Cartridge เปลี่ยนฝาครอบตลับหมึกทำความสะอาดตลับแล้วปิดฝา (รูปที่ 9)
      Note:
      1) ถ้าหากกระบอกวัสดุโปร่งแสง สามารถมองเห็นตำแหน่งของบล็อกเลื่อนที่ด้านใน จำนวนที่เหลือของวัสดุสามารถดูได้จากตำแหน่งของลูกสูบข้างในที่มองเห็นได้ผ่านทางกระบอกวัสดุได้
      2) อย่าวางเครื่องจ่ายด้วย Cartridge อาจทำให้ Cartridge เสียหายได้

การทำความสะอาด / การฆ่าเชื้อของเครื่องจ่าย
1) ทำความสะอาดเครื่องจ่ายและตัวปรับ ด้วยผ้ากอซแช่ในแอลกอฮอล์
2) เครื่องจ่ายอาจนึ่งไอน้ำอัตโนมัติที่อุณหภูมิ 121-135 ° C (250-275 ° F) เป็นเวลา 10 ถึง 30 นาทีหรือฆ่าเชื้อโดยใช้แอลกอฮอล์ (โปรดนำตัวปรับและ Cartridge ออกก่อนที่จะทำการนึ่ง)
   การใช้สารฆ่าเชื้อ / สารฆ่าเชื้อชนิดต่าง ๆ อาจทำให้เกิดความเสียหาย ดังนั้นจึงไม่แนะนำให้ใช้
   Note:
   หลังจากการนึ่งฆ่าเชื้อ ลูกสูบของเครื่องจ่ายอาจไม่สามารถเคลื่อนไปข้างหน้าและถอยหลังได้อย่างง่ายโดยใช้นิ้วดัน ในกรณีเช่นนี้ให้เลื่อนลูกสูบไปข้างหน้าจนกว่าจะหยุด ทาเจลปิโตรเลียมเจลปริมาณเล็กน้อยลงบนพื้นผิวทั้งหมดของลูกสูบ จากนั้นเลื่อนลูกสูบไปมาสองสามครั้งเพื่อให้แน่ใจว่าการเคลื่อนไหวได้ง่าย

แพคเกจ
1 ชิ้น

ข้อควรระวัง
1. ในบางกรณี โลหะอาจทำให้เกิดความรู้สึกไวต่อบางคน หากเกิดปฏิกิริยาดังกล่าวให้หยุดใช้ผลิตภัณฑ์ (อลูมิเนียมชุบนิกเกิล) และไปพบแพทย์
2. เก็บเครื่องจ่ายให้ห่างออกจากสารเคมีเช่นทิงเจอร์ไอโอดีนที่มีองค์ประกอบฮาโลเจน มิฉะนั้นเครื่องอาจเปลี่ยนสี

ผลิตภัณฑ์บางอย่างที่อ้างอิงใน IFU ปัจจุบันอาจจัดว่าเป็นอันตรายตาม
GHS:ทำความคุ้นเคยกับเอกสารข้อมูลความปลอดภัยที่:
http://sea.gcasiadental.com
พวกเขายังสามารถได้รับจากผู้จัดจำหน่ายของคุณ

ปรับปรุงล่าสุด: 09/2020

N 280908SO